

BLÜCHER® CHANNEL



HYGIENICPRO® CHANNEL

UK	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	MONTAGEANLEITUNG
FR	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
DK	MONTERINGSVEJLEDNING
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI



KEEPING UP THE FLOW

STAINLESS STEEL DRAINAGE SYSTEMS



1.

Ⓢ Channels come with frame protection and protective cover. Removable water trap (or “P” trap), filter basket and grating to be ordered separately. (It is recommended to leave frame protection and protective film on the parts during installation).

Ⓓ Sie erhalten die Rinnen mit Rahmenschutz und Schutzabdeckung. Herausnehmbarer Geruchsverschluss (oder „P Verschluss), Filterkorb und Abdeckung müssen separat bestellt werden. (Es wird empfohlen, den Schutz während der Montage auf den Teilen zu lassen)

Ⓕ Les caniveaux sont livrés avec une protection de cadre et un couvercle de protection. Le siphon amovible (ou siphon de parcours), le panier à déchets et la grille doivent être commandés séparément. (Il est recommandé de ne pas retirer la protection de cadre et le film de protection pendant l’installation).

Ⓓ Render leveres med rammebeskyttelse og beskyttelsesafdækning. Indbygningstvdlås (eller P-vandlås), sikurv og rist bestilles separat. (Det anbefales at beholde rammebeskyttelse/beskyttelsesafdækning og folie på under indstøbningen).

Ⓖ Kanały są dostarczane z plastikowym zabezpieczeniem ramy oraz z pokrywą zabezpieczającą wewnątrz kanału. Rynna kanału, syfon (dostępny również syfon rurowy), kosz filtracyjny, ruszt (należy zamówić oddzielnie). Zaleca się pozostawienie zabezpieczenia ramy oraz pokrywy zabezpieczającej aż do zakończenia instalacji.



(UK) Flange assembly with sealing:

Channels more than 6 metres long consist of two or more flanged channel sections to be jointed on site. Each channel section is marked with the channel type no. and numbered consecutively.

To assemble the consecutive channel sections, place the seal supplied with the channel between the flanged joints prior to bolting together with the stainless steel nuts and bolts provided - nuts to be tightened to 17 Nm.

When the channel has been assembled, embedded in concrete and frame protection/protective cover removed, cut away any parts of the seal protruding into the channel.

Flange assembly without sealing:

Channels more than 6 metres long consist of two or more flanged channel sections to be jointed on site.

Each channel section is marked with the channel type no. and numbered consecutively.

To assemble the consecutive channel sections, bolt together the flanged joints with the stainless steel nuts and bolts provided - nuts to be tightened to 17 Nm.

When the channel sections have been assembled, TIG weld the channel joints inside the channel, then carefully grind the welding and finish off with acid pickling.

(D) Montage/Zusammenbau Rinnen mit Dichtung:

Rinnen mit einer Länge von mehr als 6 Metern bestehen aus zwei oder mehr Rinnensträngen, die auf der Baustelle mittels Flansch miteinander verbunden werden. Jeder Rinnenstrang ist mit der Rinentypnummer und einer fortlaufenden Nummer gekennzeichnet, so dass der Zusammenbau schnell und einfach geht.

Beim Zusammenbau der Rinnenstränge wird zunächst die mitgelieferte Dichtung zwischen die Flansche gebracht und dann die Flansche mittels den ebenfalls mitgelieferten Schrauben und Muttern zusammengefügt. Die Muttern werden mit einem Drehmoment von 17 Nm angezogen.

Wenn die Rinnen zusammengesetzt worden sind, in Beton eingegossen und Rahmenschutz und Schutzhülle entfernt sind, alle Teile des Dichtungs wegschneiden, die in die Rinne reinragen.

Montage/Zusammenbau Rinnen ohne Dichtung:

Rinnen mit einer Länge von mehr als 6 Metern bestehen aus zwei oder mehr Rinnensträngen, die auf der Baustelle mittels Flansch miteinander verbunden werden. Jeder Rinnenstrang ist mit der Rinentypnummer und einer fortlaufenden Nummer gekennzeichnet, so dass der Zusammenbau schnell und einfach geht.

Beim Zusammenbau der Rinnenstränge werden die Flansche mittels den ebenfalls mitgelieferten Schrauben und Muttern zusammengefügt. Die Muttern werden mit einem Drehmoment von 17 Nm angezogen.

Danach werden die Rinnennähte im Innern der Rinnen verschweißt (TIG), dann wird die Schweißnaht mittels Beizpaste gebeizt (bitte Angaben des Herstellers beachten)

(F) Assemblage de la bride avec un joint d'étanchéité:

Les caniveaux mesurant plus de 6 mètres de long sont composés d'au moins deux sections à bride à assembler sur site.

Chaque section comporte un marquage indiquant la référence du caniveau, avec des numéros consécutifs.

Pour assembler les sections consécutives, placer le joint fourni avec le caniveau entre les joints à bride avant de les boulonner ensemble au moyen des écrous et boulons en acier inoxydable fournis - les écrous doivent être serrés à une force de 17 Nm.

Une fois le caniveau assemblé, encastré dans le béton et la protection de cadre/le couvercle de protection retiré(e), découper toute partie du joint qui dépasse dans le caniveau.

Assemblage de la bride sans joint d'étanchéité:

Les caniveaux mesurant plus de 6 mètres de long sont composés d'au moins deux sections à bride à assembler sur site.

Chaque section comporte un marquage indiquant la référence du caniveau, avec des numéros consécutifs.

Pour assembler les sections consécutives, boulonner ensemble les joints à bride au moyen des écrous et boulons en acier inoxydable fournis - les écrous doivent être serrés à une force de 17 Nm.

Une fois les sections assemblées, souder par soudage TIG les joints situés à l'intérieur du caniveau, puis poncer soigneusement la soudure et terminer par un décapage à l'acide.

2



2



2.

DK Flangesamling med pakning:

Render, som har en længde over 6 m, består af to eller flere sektioner, som skal samles på pladsen.

Hver rendesektion er mærket med rendens typenummer og fortløbende nummereret.

For at samle rendesektionerne indsættes den medfølgende pakning mellem flangerne. Herefter samles flangerne med de medfølgende bolte og møtrikker - spændes til 17 Nm. Overskydende pakningsmateriale, som er synligt inden i rendern, skæres bort (Afvent med bortskaering, indtil rendern er indstøbt og rammebeskyttelse/ beskyttelsesafdækning er fjernet)

Flangesamling uden pakning:

Render, som har en længde over 6 m, består af to eller flere sektioner, som skal samles på pladsen.

Hver rendesektion er mærket med rendens typenummer og fortløbende nummereret.

Flangerne samles med de medfølgende bolte og møtrikker - spændes til 17 Nm. Når rendesektionerne er samlet, svejses der med TIG nede i rendern, så renderne svejses sammen.

Herefter slibes svejsningen forsigtigt og afsluttes med bejdsning.

PL Łączenie sekcji kanałów za pomocą kotłnierzy z uszczelką:

Kanały o długości ponad 6 metrów składają się z dwóch lub większej ilości sekcji z połączeniami kotłnierzowymi do połączenia podczas montażu na budowie. Każdy odcinek kanału jest oznaczony typem kanału oraz jest kolejno ponumerowany.

Aby zamontować kolejne sekcje kanałów, należy usunąć tymczasowe mocowania przy uszczelnieniach EPDM na kotłnierzu i umieścić uszczelkę EPDM pomiędzy kotłnierzami dwóch sekcji. Następnie należy za pomocą dostarczonych śrub i nakrętek skrócić obie sekcje kanału – śruby muszą być dokręcone do 17 Nm. Należy uważać, aby nie uszkodzić uszczelki EPDM przed instalacją, uszczelka jest wykonywana do każdego połączenia oddzielnie i jest unikalna. Po połączeniu sekcji kanałów należy dociąć wystające części uszczelki.

Łączenie sekcji kanałów za pomocą kotłnierzy do spawania:

Kanały o długości ponad 6 metrów składają się z dwóch lub większej ilości sekcji do połączenia podczas montażu na budowie. Każdy odcinek kanału jest oznaczony typem kanału oraz jest kolejno ponumerowany. Aby zamontować kolejne sekcje kanałów, należy za pomocą dostarczonych śrub i nakrętek skrócić obie sekcje kanału – śruby muszą być dokręcone do 17 Nm. Kiedy sekcje kanału zostaną połączone, należy zespawać TIG wewnątrz kanału. Następnie należy starannie przeszlifować spawę i wytrawić je kwasem.

3



3.

(UK) Wipe the outlet with a cloth and apply lubricant to the outlet for easy assembly.

(DK) Udløbet rengøres med en klud og efterfølgende smøres med glidemiddel for let montage.

(D) Besprühen Sie den Ablaufstutzen mit einem geeigneten Schmiermittel, um ihn einfacher installieren zu können.

(PL) Na króciec odpływu należy zaaplikować smar ułatwiający połączenie odpływu kanału z kanalizacją.

(F) Essuyer la sortie avec un chiffon et y appliquer du lubrifiant pour faciliter son assemblage.

4



4.

(UK) Bend down anchor tangs. Adjust the height of the channel to the correct height and make sure it is level. BLÜCHER recommends using adjustable legs type 670.000.00X (to be ordered separately). For installation in recess, the use of channel mounting bracket type 670.000.000 (at least two per channel, to be ordered separately) is recommended. Fix the channel to the mounting bracket at the correct height. Then fix the mounting bracket to the floor by means of screws.

(DK) Bøj betonanker ned. Justér renden til den rette højde, og indstil renden, så den er i vater. BLÜCHER anbefaler, at der benyttes justerbare ben type 670.000.00X (bestilles separat) Ved montering i udsparring anbefales det at anvende montagebro type nr. 670.000.000 (min. 2 stk. pr. rende – montagebro bestilles separat) Renden fastgøres til montagebroen i korrekt højde. Herefter fastgøres montagebroen til gulvet med skruer.

4



(D) Biegen Sie die Maueranker nach unten. Justieren Sie die Rinnen in die korrekte Höhe und achten Sie darauf, dass sie korrekt nivelliert sind. BLÜCHER empfiehlt höhenverstellbare Montagebügel Typ 670.000.00X (müssen separat geordert werden). Vor allem bei der Installation in einer Vertiefung/Nische ist der Einsatz von Montagebügel Typ 670.000.00X (am Besten 2 pro Rinne, müssen extra bestellt oder gemietet werden) empfehlenswert. Fixieren Sie die Rinne an den Halterungen in der richtigen Höhe. Dann fixieren Sie die Montagebügel auf dem Boden mit Hilfe von Schrauben.

(PL) Należy odgiąć kotwy montażowe w dół. Należy wyregulować wysokość kanału do wymaganego poziomu. BLÜCHER zaleca stosowanie regulowanych nóżek typ 670.000.00X (należy zamawiać oddzielnie)

(F) Abaisser les pattes de scellement. Ajuster le caniveau à la bonne hauteur et vérifier qu'il est de niveau. BLÜCHER recommande d'utiliser des pieds ajustables de référence 670.000.00X (à commander séparément). Pour l'installation dans un renforcement, il est recommandé d'utiliser des supports de montage de caniveau de référence 670.000.000 (au moins deux par caniveau, à commander séparément). Fixer le caniveau au support de montage à la bonne hauteur. Fixer ensuite le support de montage au sol au moyen de vis.

5



5.

(UK) To make sure that the channel will not float up during casting, it is recommended that the feet of the adjustable legs are set in concrete.

(D) Um sicherzustellen, dass die Rinne beim Gießen des Bodens nicht aufschwimmt, ist es erforderlich, die Montagefüße zu fixieren.

(F) Pour s'assurer que le caniveau ne flottera pas lors du coulage, il est recommandé de fixer l'extrémité des pieds ajustables dans le béton.

(DK) For at sikre, at renden ikke løfter sig under støbefasen, anbefales det at lase rendens justerbare ben med beton.

(PL) Aby upewnić się, że kanał nie uniesie się podczas instalacji, zaleca się, aby regulowane nóżki były zalane w betonem.

6



6.

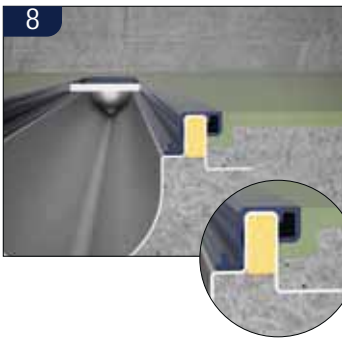
(UK) If an equipotential bond is required, connect the earth wire to a hole in an anchor tang.

(D) Ist eine Erdung erforderlich, kann dies durch Verbindung des Erdungskabels an in einem Maueranker gemacht werden.

(F) Si une liaison équipotentielle est requise, raccorder le fil de terre à un trou dans une patte de scellement.

(DK) Hvis der er krav om stelteilslutning til installationsgenstanden, kan dette etableres ved at fastgøre stelkablet til hul i betonanker.

(PL) Jeżeli jest wymagane podłączenie uziemienia, podłącz kabel do jednej z nóżek stabilizujących lub kotwy montażowej.



7.

(UK) Prior to casting check that the frame protection is correctly in place. Cast the floor with the recommended fall towards the channel. Cast the floor to the desired height – see below how to finish concrete casting up to the channel depending on the type of flooring.

(D) Vor dem Vergießen kontrollieren, ob der Rahmenschutz richtig eingesetzt ist. Den Boden gießen mit der empfohlenen Neigung in Richtung der Rinne. Gießen Sie den Boden bis zur gewünschten Höhe – siehe unten, wie man Betongießen an der Rinne beendet, abhängig vom Bodentyp (Fliese oder Beschichtung).

(F) Avant le coulage, vérifier que la protection de cadre est correctement mise en place. Couler le sol en respectant l'inclinaison recommandée en direction du caniveau. Couler le sol à la hauteur souhaitée – voir ci-après la méthode de finition de la coulée de béton jusqu'au caniveau en fonction du type de revêtement de sol.

(DK) Kontrollér at rammebeskyttelsen sidder korrekt inden støbningen. Støb gulvet med anbefalet fald mod renden. Støb gulvet op til ønsket højde – se nedenstående for afslutning af beton mod renden afhængig af gulvtype.

(PL) Przed wylaniem posadzki należy upewnić się, że zabezpieczenie ramy kanału jest założone na właściwym miejscu. Należy przygotować posadzkę z wymaganymi spadkami do kanału. Należy wylać posadzkę do wymaganej wysokości - poniżej znajdują się instrukcje montażu kanału w zależności od rodzaju wykończenia posadzki.

8.

(UK) If a joint is to be placed between channel and polyurethane flooring, apply the flooring with the frame protection still in place. Do not forget to establish a recess in the concrete underneath the frame protection.

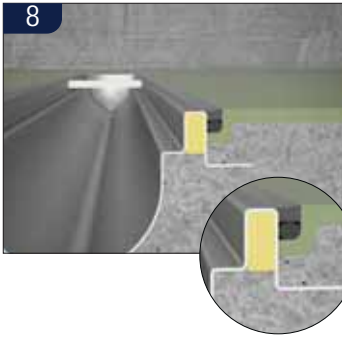
(D) Wenn eine Dichtfuge zwischen Bodenablauf und Polyurethan-Boden gelegt werden soll, vergießen Sie den Bodenbelag mit dem Rahmenschutz. Vergessen Sie nicht, eine Aussparung im Beton unter dem Rahmenschutz zu lassen.

(F) Si l'on souhaite réaliser un joint entre le caniveau et le revêtement de sol en polyuréthane, appliquer le revêtement de sol sans retirer la protection de cadre. Ne pas oublier de prévoir un renforcement dans le béton sous la protection de cadre.

(DK) Ønskes fuge imellem rende og polyuretangelvet, påføres gulvet med rammebeskyttelse på rende. Husk udsparring i beton under rammebeskyttelsen.

(PL) Jeżeli pomiędzy ramą kanału a posadzką żywiczną ma być zastosowane uszczelnienie, wylej posadzkę z umieszczonym na ramie kanału plastikowym zabezpieczeniem ramy. Należy pozostawić również wgłębienie w betonie poniżej zabezpieczeniem ramy.

8



8.

(UK) Remove the frame protection when the floor has hardened. Fit a Ø8-10 mm joint back filler foam strip into the groove, and then apply flexible joint filler making sure that the joint forms a smooth and even connection between flooring and frame edge.

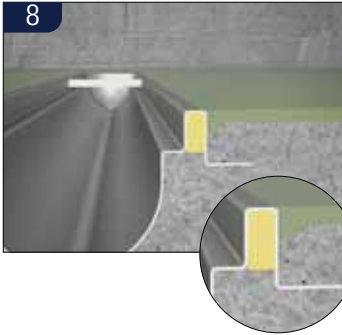
(D) Entfernen Sie den Rahmenschutz, wenn der Boden ausgehärtet ist. Setzen Sie einen Ø8-10 mm Füllschaumstreifen die Dichtfuge, dann dauerelastischen Fugenfüller verwenden, um sicherzustellen, dass die Verbindungen eine glatte und ebene Verbindung zwischen Bodenbelag und Rahmen bilden.

(F) Retirer la protection de cadre une fois que le sol a durci. Placer une bande de mousse de Ø8-10 mm dans la rainure pour calfeutrer le joint, puis appliquer la pâte à joints flexible en veillant à ce que le joint forme une connexion lisse et régulière entre le revêtement de sol et le bord du cadre.

(DK) Efter gulvet er hærdet, fjernes rammebeskyttelsen. Hermed er der plads til en Ø8-10 mm fugebånd, som lægges ned i sporet. Herefter anlægges fleksibel fuge, som trækkes glat med gulv og start rammekant.

(PL) Po utwardzeniu posadzki należy usunąć zabezpieczenie ramy. Należy założyć pasek pianki Ø8-10 mm do rowka, a następnie należy zastosować elastyczną szpachlę upewniając się, że powierzchniącazenia jest gładka, jak również jest gładkie połączenie pomiędzy posadzką a krawędzią ramy kanału.

8



8.

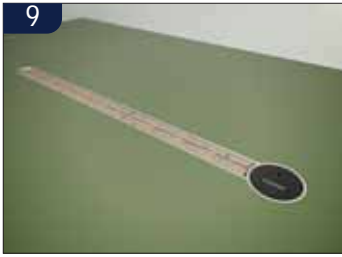
(UK) If a joint is not desired, remove the frame protection before applying the flooring. This allows the polyurethane flooring to be cast into the groove to obtain optimal adherence around the channel.

(D) Wenn keine Dichtfuge erwünscht ist, entfernen Sie den Rahmenschutz vor dem Auftragen des Bodenbelags. Dies erlaubt es, dass der polyurethane Bodenbelag in die Nut gegossen werden kann um einen optimalen Halt um die Rinne zu erhalten.

(F) Si l'on ne souhaite pas réaliser de joint, retirer la protection de cadre avant d'appliquer le revêtement de sol. Ceci permet de couler le revêtement de sol en polyuréthane dans la rainure afin d'obtenir une adhérence optimale autour du caniveau.

(DK) Ønskes ingen fuge, påføres gulvet uden rammebeskyttelse. Dermed støbes polyuretangulvet ned i sporet og har optimal vedhæftning omkring renden.

(PL) Jeżeli dodatkowe elastyczne połączenie pomiędzy krawędzią ramy kanału a posadzką nie jest wymagane, przed wylaniem posadzki należy usunąć plastikowe zabezpieczenie ramy kanału. Pozwoli to na optymalne wypełnienie rowka wokół kanału i zapewnienie optymalnej przyczepności wokół kanału.



9

9.

(UK) We recommend leaving the protective cover in the channel during the entire construction time.

(D) Wir empfehlen, während der Einbauphase die Schutzabdeckung in der Rinne zu lassen.

(F) Nous recommandons de laisser le couvercle de protection dans le caniveau pendant tout le temps des travaux.

(DK) Det anbefales at lade afdækningen blive i renden under byggeperioden.

(PL) Zalecamy pozostawienie pokrywy zabezpieczającej wewnątrz kanału przez cały czas budowy.



10

10.

(UK) Insert water trap and filter basket as applicable. Install the grating, and the installation is complete.

(D) Installieren Sie den Geruchsverschluss und den Schmutzfangkorb/Sandfang und legen die Abdeckungen ein, Damit ist die Installation komplett.

(F) Insérer le siphon et le panier à déchets, suivant le cas. Mettre la grille en place. L'installation est terminée.

(DK) Isæt vandlås og eventuel sikurv. Monter risten, og installationen er komplet.

(PL) Umieść syfon i kosz osadczy wewnątrz odpływu kanału. Zainstaluj ruszt. Instalacja jest kompletna.



10



10



11.

(UK) For channels with endoutlet and tiles, steel tiles type no 670.000.020 are available (to be ordered separately).

(D) Für Fliesenböden sind eckige Edelstahlrahmen Nr. 670.000.020 erhältlich (müssen separat bestellt werden).

(F) Pour les caniveaux avec évacuation à l'extrémité sur sol carrelé, des carreaux d'acier de référence 670.000.020 sont disponibles (à commander séparément). Pour les caniveaux avec évacuation centrale sur sol carrelé, des carreaux d'acier de référence 670.000.021 sont disponibles (à commander séparément).

(DK) For render med afløb i den ene ende og klinkegulv kan stålklinker type 670.000.020 anvendes for at sikre en ensartet tilpasning mod rammen (bestilles separat).

(PL) Do podłóg z kafłami są dostępne nierdzewne kafle typ 670.000.020. (należy zamawiać oddzielnie)



11



12

12.

(UK) To optimize drainage from machinery, we recommend using a funnel type no. 670.005.000. The funnel can be installed either directly over the outlet box or along the channel.

(DK) For optimizing af afløb fra maskiner anbefales det at anvende dragt type nr. 670.005.000. Dragten kan monteres direkte over udløbssumpen eller over renden.

(D) Zur Optimierung des Ablaufvolumens direkt von der Maschine, empfehlen wir die Verwendung eines Trichters Art.-Nr. 670.005.000. Der Trichter kann entweder direkt über den Ablauf oder auch entlang der Rinne installiert werden.

(PL) Dla zoptymalizowania odprowadzenia ścieków z urządzeń zaleca się zastosowanieleja typ 670.005.000. Lej może być zainstalowany bezpośrednio na skrzynce wlotowej kanałulub wzdłuż kanału.



12

(F) Pour optimiser l'évacuation en provenance de machines, nous recommandons d'utiliser un entonnoir de référence 670.005.000. Cet entonnoir peut être installé soit directement sur le boîtier d'évacuation, soit le long du caniveau.



12

13



13.

Ⓚ Installation examples with different outlet box heights.

Ⓛ Einbaubeispiele mit unterschiedlichen Outletboxhöhen.

Ⓧ Exemples d'installation avec des hauteurs différentes du boîtier d'évacuation

Ⓛ Installationseksempler med forskellige højder på udløbssump.

Ⓛ Zaprezentowano przykłady instalacji w zależności od wysokości skrzynki wlotowej i wysokości kosza osadczego.

13



13





KEEPING UP THE FLOW